

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 137 (2011)  
**Heft:** 21: Vorstadt in Bewegung

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Ihr Partner für Gesamtlösungen. Erfolg inspiriert.

- Wir sind ein führender Anbieter im Tunnel-, Strassen-, Brücken- und Bahnrassenbau. Profitieren Sie von unserer langjährigen Erfahrung und dem damit verbundenen Know-how in diesen Bereichen.
- Dank unserer Grösse, der Vielfalt unserer Leistungen, der regionalen Präsenz und unserem gut ausgebauten Netzwerk begleiten, planen und leiten wir auch komplexe Bauvorhaben - auf Wunsch auch als Generalplaner.



Zürich | Winterthur | Chur | Pontresina | St. Moritz | Zuoz | Poschiavo | Mesocco | Lugano | Rivera

[www.toscano.ch](http://www.toscano.ch)

### ADRESSE DER REDAKTION

TEC 21  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267, CH-8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail tec21@tec21.ch, www.tec21.ch  
www.baugedaechtnis.ethz.ch

### REDAKTION

Judit Solt (js), Chefredaktorin  
Claudia Carle (cc), Umwelt/Energie  
Nathalie Cajacob (nc), Redaktionsassistentin  
Tina Cieslik (tc), Architektur/Innenarchitektur  
Katinka Conts-Münzner (co), Architektur/Ingenieurwesen  
Daniela Dietsche (dd), Ingenieurwesen/Verkehr  
Alexander Felix (af), Architektur/Wettbewerbe  
Rahel Hartmann Schweizer (rhs), Architektur/Städtebau  
Käthi Keller (kk), Büroangestellte  
Katherina Möschinger (km), Abschlussredaktorin/  
Stv. Chefredaktorin  
Clementine van Rooden (cvr), Ingenieurwesen  
Aldo Rota (ar), Bautechnik/Werkstoffe  
Anna-Lena Walther (Stampfi Publikationen AG), Layout  
Ruedi Weidmann (rw), Baugeschichte

### KORRESPONDENTEN

Charles von Büren, Bau/Holz, bureau.cvb@bluewin.ch  
Lukas Denzler, Umwelt/nat. Ressourcen,  
lukas.denzler@bluewin.ch  
Hansjörg Gadient, Architektur/Landschaftsarchitektur,  
h.j.gradient@bluewin.ch  
Lilian Pfaff, Architektur/USA, lpfaff@gmx.net  
Markus Schmid, Ingenieurwesen, mactec21@gmail.com

### REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

Generalsekretariat SIA  
Selmastrasse 16, Postfach 1884, CH-8027 Zürich  
Sonja Luethi (sl), Telefon 044 283 15 67, Fax 044 283 15 16  
E-Mail sonja.luethi@sia.ch

Normen Telefon 061 467 85 74  
Normen Fax 061 467 85 76

### HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine /  
SEATU Société des éditions des associations techniques  
universitaires  
Staffelstrasse 12, CH-8045 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 380 21 57  
Walter Joos, Präsident des Verwaltungsrates  
Katharina Schober, Verlagsleitung

E-Mail k.schober@seatu.ch  
Hedi Knopfel, Assistenz  
E-Mail h.knopfel@seatu.ch

Erscheint wöchentlich, 40 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X  
137 Jahrgang, Auflage: 11 263 (WEMF-beglubigt)

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit  
schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer  
Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet  
die Redaktion nicht.

### ABONNEMENTSPREISE

Heft und E-Abo: [www.tec21.ch/abo](http://www.tec21.ch/abo)

### ABONNEMENTS

SIA-Mitglieder  
SIA, Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail mutationen@sia.ch  
Nicht-SIA-Mitglieder  
Stampfi Publikationen AG, Bern  
Telefon 031 300 62 53, Fax 031 300 63 90  
E-Mail abonnemente@staempfi.com

### EINZELBESTELLUNGEN

Stampfi Publikationen AG, Bern, Telefon 031 300 62 53  
abonnemente@staempfi.ch, Fr 12.– | Euro 8.– (ohne Porto)

### INSERATE

KünzlerBachmann Medien AG, Postfach, CH-9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail info@kbmedien.ch, [www.kbmedien.ch](http://www.kbmedien.ch)

### DRUCK

Stampfi Publikationen AG, Bern

### BEIRAT

Hans-Georg Bächtold, Zürich, Raumplanung  
Heimrich Fligi, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Kurt Hildebrand, Horw, Gebäudetechnik  
Roland Hürlimann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Ákos Moravanszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfammatter, Bettwil, Technikgeschichte  
Peter Richner, Dintikon, Energie  
Franz Romero, Zürich, Architektur

### HLK-BERATUNG

Rüdiger Küpmann, Luzern

### TRÄGERVEREINE

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein, SIA  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

**TEC21** ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.  
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren  
und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils  
in der Rubrik «SIA».

**Schweizerische Vereinigung  
Beratender Ingenieur-Unternehmungen, usic**  
[www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

**ETH-Alumni, Netzwerk der Absolventinnen  
und Absolventen der ETH Zürich**  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

**Bund Schweizer Architekten, BSA**  
[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)

**Association des diplômés de l'EPFL**  
<http://a3.epfl.ch>



### WO ENDET DIE STADT?

Die Stadt Bern und ihre Vorortsgemeinden trennt eine politische Grenze. Sie wird aber nicht mehr als solche wahrgenommen, der Übergang von der Stadt in die Agglomeration verläuft fließend. Die Ausstellung zeigt, wie der Stadtraum seit Beginn des 20. Jahrhunderts gewachsen ist und ab den 1960er-Jahren auch die Gemeinden in der Agglomeration, bis die Vororte der Stadt selber Städte wurden. Die Entwicklung des städtischen Raums wird in historischen Fotografien, Dokumenten und Kommentaren dargestellt.

Datum: 26.5.–26.6.2011

Ort: Kornhausforum Bern

Infos: [www.kornhausforum.ch](http://www.kornhausforum.ch)

Bremgarten (Foto: Dominique Uldry)

### ANLASS

### DETAILS

### INFOS / ANMELDUNG

#### AUSSTELLUNG

«Stürler in Rom. Ein Berner Architekt auf Bildungsreise 1792»

Die Sonderausstellung fokussiert auf das Schaffen des Berner Architekten Ludwig Samuel Stürler (1768–1840). Zu sehen ist, wie er die auf seiner zweijährigen Romreise gesammelten Eindrücke in seine eigenen Architekturkonzepte einfließen ließ

20.5.–16.10.2011

Schloss Jegenstorf, Jegenstorf

Infos: [www.schloss-jegenstorf.ch](http://www.schloss-jegenstorf.ch)

#### AUSSTELLUNG

«Studio Mumbai»

Zwei Ausstellungen widmen sich der Arbeitsweise des Studio Mumbai. Das Sitterwerk setzt seinen Schwerpunkt auf die materialbezogene Vorgehensweise des «learning through making», während das vai einen Blick auf die Bedingungen einer am kollektiven Dialog orientierten Praxis wirft

6.6.–28.8.2011 | Sitterwerk, St. Gallen

29.6.–1.10.2011 | vai, Dornbirn (A)

Infos: [www.v-a-i.at](http://www.v-a-i.at)

(vgl. TEC21 16/2011)

#### EAWAG-INFOTAG ZUM 75-JAHR-JUBILÄUM «Gesundes Wasser – ein Balanceakt zwischen Mensch und Umwelt»

Vorgestellt werden aktuelle Forschungsergebnisse aus den Bereichen Trinkwassermikrobiologie/Mikroverunreinigungen, neue Ansätze für Wasserinfrastrukturen und neue Erkenntnisse über die Funktionsweise aquatischer Ökosysteme und deren Bedeutung für das Ökosystemmanagement

22.6.2011 | 9–16.45 h

Forum Chriesbach, Dübendorf

Infos & Anmeldung (bis 10.6.):

[www.eawag.ch/infotag](http://www.eawag.ch/infotag)

#### AUSSTELLUNG

«Zürichs Plätze – Wer erinnert sich noch?»

Die Fotoausstellung zeigt verschiedene Zürcher Plätze im Wandel der Zeit. Sie bietet Gelegenheit, Altes neu zu entdecken, sich an längst Vergangenes zu erinnern und in die Geschichte der Zürcher Plätze einzutauchen. Zudem finden diverse Rahmenveranstaltungen statt

bis 30.10.2011

Tram Museum Zürich

Infos: [www.tram-museum.ch](http://www.tram-museum.ch)

#### TRACÉS 8/2011 20.4.11



#### Voisinages

Un autre modèle de communauté | Stratégies du paysage

[www.revue-traces.ch](http://www.revue-traces.ch)

#### archi 2/2011 14.4.11



[www.rivista-archi.ch](http://www.rivista-archi.ch)

#### Trasformazioni nei nuclei antichi

Trasformazioni nei nuclei antichi – Transformationen in alten Ortskernen | Projekte-Projekte | Testi-Texte

#### TEC21 22/2011 27.5.11



[www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)

#### Zeichen und Wunder

Zeichen und Atmosphären | Symbol und Figuration | Multimediale Wunderkammer